



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8917

主曆2015年04月19日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事

St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408-997-8524  
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880  
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960  
† 禮儀組(國語) 施天寶 408-777-3565  
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456  
† 聖城通訊 詹紹慧 [holicyty2@sjccc.org](mailto:holicyty2@sjccc.org)

### † Finance Report End March 2015

Yearly Goal	\$ 148,000
Weekly goal	\$ 2,845
March goal (5 weeks)	\$ 14,225
March total donations	\$ 12,775
April goal (4 weeks)	\$ 11,380

Thanks for your generosity!

† 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

### † 每天彌撒福音 (04/20/15 - 04/26/15)

週一	若 JN 6:22-29
週二	若 JN 6:30-35
週三	若 JN 6:35-40
週四	若 JN 6:44-51
週五	若 JN 6:52-59
週六	谷 MK 16:15-20

乙年復活期第四主日 (4th Sunday in Easter Time)

若 JN 10:11-18

† 本週主日彌撒釋義 乙年 復活期第三主日  
必須受苦，纔入光榮 (路二十四 35-48)

聖史路家記錄的復活奧跡，有一個思想似乎非常吸引他，以致前後三次指點出來。當兩個穿著耀目衣服的人，向探墓的婦女報告喜訊時，他們說：「人子必須被交付於罪人之手被釘在十字架，並在第三日復活。」耶穌自己與兩個門徒走向厄瑪烏途中時，也對他們說：「默西亞不是必須受這些苦難、纔進入光榮嗎？」今天的福音中，復活的耶穌站在弟子中間時，又說：「經上曾這樣記載：默西亞必須受苦，第三天要從死者中復活。」路加三次在復活喜訊中，提出同樣一個思想，看來這為他是極為重要的道理，且讓我們深入地分析一下。

這端道理既然與耶穌復活相連在一起，所以應當緊緊地視為來自天主的啟示，不是人間的經驗之談。事實上，我國俗語中有些相似的話。比如「吃得苦中苦，方為人上人」；「生於憂患，死於安樂」等等，好像與「必須受苦，纔入光榮」非常接近。不過，我們立刻應糾正，中國俗語來自人間的經驗，並沒有絕對保證。我們誰都看見過；吃得苦中苦的人，並沒有都成為人上人；我們也不敢向人擔保一定生於憂患，死於安樂。普通而論，人間的經驗有些可靠，不過並不絕對正確。至於為基督信徒而論，透過耶穌基督的逾越奧跡，誰跟隨祂受苦，一定進入光榮。祂死後的復活是絕對可靠的保證。路加再三強調這端道理，實際便是針對他的教友團體所說的。聖經學家認為路加是為一個相當貧困的教會，也許是正在水深火熱中的團體，書寫福音，所以他特別提出同一思想，鼓勵他們追隨基督受苦，以換得將來分享光榮的保證。

但是這個重要思想，今天我們好像聽見很多人向它挑戰，說它是人民的鴉片啦，窮人的麻醉劑啦等等。那麼，我們又不能不再問：是否路加有意叫人在世上遭受痛苦，甚至遭受不正義時，裹足不前，忍氣吞聲地任人宰割呢？那也不當然。首先，路加福音中的耶穌基督便是一個為貧窮人傳報喜訊的人。祂要釋放俘虜，使壓迫者獲得自由。足見祂是一個為正義、為自由奮鬥的人。其次耶穌也說：天國喜訊傳揚開來，人人都應奮勉進入。所以耶穌的宣講，並不是窮人的鴉片，讓他們在痛苦中得到麻醉劑，等待死後升天；相反，祂要求人奮鬥。

此外，我們還應當問：究竟耶穌為什麼必須受苦？路加說：默西亞必須受苦；這不是一種宿命論，而是表示耶穌處在那樣的時代中，外有

羅馬帝國的壓迫，內有猶太公議會的控制，祂的宣講生涯，必會遭受反對。不過，耶穌不顧一切，完成祂的使命。因此，我們基督徒如果由於跟隨祂，堅持在這世界中，宣講耶穌的道理，按照祂的要求而生活，那麼也必須受苦。但是，這不是消極的忍氣吞聲，而是對惡勢力挑戰的殺身成仁，捨身取義。怎麼能說這是人民的鴉片呢？

當然在復活奧跡的光輝下，基督徒對於苦難有了新的了解。耶穌向惡勢力挑戰所受的苦難，最後在天主的能力下，會得到勝利。天主使殺身成仁的耶穌，自死亡的領域中，進入永遠的生命；表示誰為了天國而奮鬥，天主絕不可能捨棄他的。

路加再三強調的信仰，不是為世世代代基督徒充滿希望的保證嗎？今天千千萬萬正在為天國受苦的兄弟姐妹，不是因此而能繼續堅持嗎？默西亞必須受苦，纔能進入光榮。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《活動及通告》

#### **Pastoral Council: new candidates nomination**

With the beginning of Easter we have finished the period of prayer for our PC council candidates. It is now the time for the formal nomination. Hope during following four weeks we will be receiving from each group of our community at least two candidates. You can communicate personally to PC members or to the PC email address: pc@sjccc.org.

#### **聖心學校 2015-2016 新學年接受註冊**

#### **Sacred Heart School Registration Starts on 3/22**

聖心學校中文學校和主日學道理班於3/22正式接受註冊，請上網填寫主日學的網絡表格或下載中文學校的PFD註冊表格儘快註冊。請上網 SJCCC.ORG 聖心學校的下載專區查閱詳情。

#### **Epiphany 查經班 復活聚餐並為傅氏全家餞行**

Epiphany 查經班為歡慶祝主耶穌基督的復活，特組織慶復活聚餐活動，屆時將為 Tony、Wendar 及全家移居洛杉磯餞行。欢迎大家共襄盛舉。請盡快與 Drizzle (drizzlechang1@hotmail.com) 联系登記人數，以便更好地準備活動。  
時間：2015年4月25日下午5點至晚上8點  
地點：St. Clare Parish Hall (North Hall)

#### **2015 家庭信仰生活營**

#### **Family Camp**

Our 2015 SJCCM Family Camp is now open for registration. Early birds get \$10 off for each paid person!

Camp Date: 5/22/15 5PM ~ 5/24/15 1PM

Camp site: Saint Clare Retreat Center

2381 Laurel Glen Rd, Soquel, CA 95073

Camp Theme: 愛的加油站 (The Pit Stop for Love).

Don't miss this great chance to recharge your love.

To register, print the online form and submit it to our registration booth after Sunday Mass.

(Activity outline, pricing, and contact information are included in the form. Early birds rate valid

#### **健康講座 (5/31/2015 請預留此日)**

主題：認識失智症-阿茲海默症

主講人：黃洪光醫師

課程包括

- 什麼是癡呆 Dementia ?
- 如何區分阿滋海默癡呆與其它引起癡呆的相關疾病。
- 癡呆病患的醫療， 理照顧及家庭照顧。

日期：5/31/15 12:30 - 4:00 pm

地點：Warren Hall @ Ascension Church

12033 Miller Ave, Saratoga, CA95070

報名費：\$10 包括午餐

報名請打電話 or e-mail :soniatsai@sbcglobal.net

郭淑英 1-408-257-2084 (5/26/2015 截止)

#### **本堂聖詠團招募團員**

聖詠是雙倍的祈禱。歡迎所有喜愛唱歌的教友及非教友踴躍報名。讓我們藉著在聖詠團的事奉回應主的愛，團員間因著共同的事奉彼此共融合作，相伴走信仰的道路。

練唱時間：主日彌撒前 1:30-2:45PM (@North Hall)

報名方式：有意願者請發郵件 choir@sjccc.org

#### **Script Sale**

"帶著基督去買菜" - 請購買禮券再去買菜。以此方式，我們可將每次買菜的 6% 提成自動捐獻給我們堂區，以支持堂區內更多事主活動。我們的禮券現有大華 99 的禮物卡(每張卡\$100 面值,可帶回來充值)和永和超市的禮物券(每本\$100)。在每個主日彌撒後，請在穿堂找朱玉蓉姐妹購買。